

SAVE ME

有些冲突，不可避免。
像一列疾驰而来的火车，
冲向她最爱的人。

谁会相信我

[美] 丽莎·斯科特林 / 著 朱沉之 / 译

Lisa Scottoline



湖南文艺出版社
HUNAN LITERATURE AND ART PUBLISHING HOUSE



博集天卷
CS-BOOKY

I712.45
S709-2



郑州大学 *040107780891*



Lisa Scottoline

SAVE ME

谁会 相信我

[美] 丽莎·斯科特林/著
朱沉之/译



I712.45
S709-2



湖南文艺出版社
HUNAN LITERATURE AND ART PUBLISHING HOUSE



博集天卷
CS-BOOKY

图书在版编目 (CIP) 数据

谁会相信我 / (美) 斯科特林 (Scottoline, L.) 著; 朱沉之译.

—长沙: 湖南文艺出版社, 2012. 1

书名原文: Save Me

ISBN 978-7-5404-5220-9

I. ①谁… II. ①斯…②朱… III. ①长篇小说—美国—现代

IV. ① I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 223808 号

著作权合同登记号: 图字 18-2011-303

Original title: Save Me

Copyright © 2011 by Lisa Scottoline

Simplified Chinese language edition arranged through

Amer-Asia Books, Inc. (GlobalBookRights.com) and

The Grayhawk Agency, Taiwan.

All rights reserved.

上架建议: 外国文学

谁会相信我

作 者: [美] 丽莎·斯科特林

译 者: 朱沉之

出 版 人: 刘清华

责任编辑: 丁丽丹 刘诗哲

监 制: 吴成玮

特约编辑: 朱桂林

版权支持: 李彩萍

封面设计: 韩 捷。SARTORI

版式设计: 一鸣文化

出版发行: 湖南文艺出版社

(长沙市雨花区东二环一段 508 号 邮编: 410014)

网 址: www.hnwy.net

印 刷: 北京鹏润伟业印刷有限公司

经 销: 新华书店

开 本: 880mm × 1230mm 1/32

字 数: 280 千字

印 张: 11.5

版 次: 2012年 1 月第 1 版

印 次: 2012年 1 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5404-5220-9

定 价: 29.80 元

(若有质量问题, 请致电质量监督电话: 010-84409925)

目 录

001	第 一 章	学校那场大火
037	第 二 章	无辜的妈妈
121	第 三 章	纷纷流言
157	第 四 章	也许真有好心人
195	第 五 章	他能找到线索吗?
221	第 六 章	最可靠的人撒最大的谎
241	第 七 章	谋杀
255	第 八 章	只身赴险
311	第 九 章	浮出水面
325	第 十 章	再一次失火
339	第十一章	终篇

第一章 学校那场大火

食堂里闹哄哄的。罗斯·麦肯那靠墙站着，俨然不仅仅是午饭帮厨的学生家长，她更像是一位保安员，只是描了眼线罢了。两百个孩子，说话的，扳手劲的，准备午休出去玩儿的——因为中饭差不多就要吃完了。罗斯的眼梢里总是放不下自己的女儿梅丽。与她同桌的那个女孩子是三年级最凶的一个。要是出了什么事儿，罗斯随时都会化为一头母狮，只不过这头母狮穿着松糕鞋。

梅丽独自一人坐在桌子的尽头，正把手里的水果糖排成一条断断续续的彩虹。她埋着脑袋，一头深棕色的大波浪垂在面前，盖住了脸颊上那块酒红色的胎记。这块大而圆的印记，好像是抹了太多的胭脂。医学上把这叫做“鲜红斑痣”，是一团潜于皮肤之下的血流速度过快的血管的颜色。但在梅丽的脸上，这就是一个鲜活的靶子，从上幼儿园起，她就是学校里众人欺负的对象。她逐渐学会了种种掩盖的技巧，譬如低着头，用手托脸，或者在午睡的时候朝左侧躺，就像谋杀现场留下的粉笔轮廓，僵得一动不动。但是这许多技巧，都有不管用的一天。

那个凶孩子，名字叫阿曼达·齐格。她坐在桌子另一头，正在给朋友们炫耀手里的 iPod。阿曼达是班上最漂亮的女孩子，有一头金色的直发，碧蓝的眼睛，还有那完美的微笑。她穿着白色的吊带衫，粉色的百褶裙，脚蹬一双金色的坎迪牌凉鞋，俨然一个十几岁少女的打扮。说起

那些仗势欺人，横行霸道的恶少，很少有人会想到阿曼达。但是狼也会披上羊皮，或者穿一身时髦的名牌衣服。阿曼达很聪明，而且伶牙俐齿，随时都能刻薄别人，因此身边聚集了大群因惧而爱的随扈。这种情况，在小学里，和在法西斯的独裁统治下，都是相当普遍的。

但是每当梅丽走进教室，阿曼达就叫她斑点狗，顺便学两声狗叫，还有诸如此类的其他种种行径。罗斯只有向上天祈祷，期望情况不要继续恶化下去。今年暑假她们刚刚转到这里，就是因为上一所学校的情况已经实在糟得不行。梅丽开始肚子痛，胃口也不好。她睡不着觉，早晨起来的时候总是很累，编造出种种逃避上学的理由。她的智商测试结果显示，她的智商很高，但是因为常常缺课，成绩只有在C的上下徘徊。罗斯对这个学校期望很高，因为李斯伯格小学所在的学区更好，而且也有一套创新的反欺凌手段。

学校的设施也让她很满意。所有的楼房都是今年八月刚刚竣工的，食堂里的设备都是一流的，有现代化的天窗、闪亮的桌子、蓝色的塑料椅，还有蓝白相间，色彩明快的瓷砖贴面。为了庆祝万圣节，食堂四面的告示板上都装饰着彩纸剪成的南瓜，纸浆糊成的蜘蛛。还有几只黑猫，它们尾巴僵硬得就跟惊叹号一样。墙上的挂钟缠着假的蜘蛛网，现在显示是十一点二十分。大部分孩子正在把饭盒放到自己班级的塑料桶里，然后就从左边的门出去，到外面的操场上。

罗斯朝梅丽的那一桌看了一眼，心里有些不快。阿曼达和她的朋友艾米丽、丹妮尔已经快把三明治吃完了，但是梅丽那只印着哈利·波特的紫色餐盒还是没有动过。特长班的老师克丽丝滕·坎东曾经给罗斯发过邮件，说梅丽有时候不吃午饭，而是躲在残疾人卫生间里。于是罗斯报了名，在午餐时义务做午餐妈妈，看看到底是什么状况。现在她无法视若无睹，但她也不能反应过度。在这条熟悉的钢丝绳上，她走得很谨慎。

“哦，不，打翻了！”一个小女孩的牛奶盒子倒了下来，洒了一地。

“没事，宝贝儿。”罗斯走过去，拿纸巾吸干打翻的牛奶。“把托盘放好，然后就可以出去了。”

罗斯把这团乱糟糟的餐巾纸拿去丢掉。就在这时，她突然听见背后的孩子闹了起来。当她转过身时，她被眼前的一幕惊呆了。阿曼达正拿葡萄果酱往脸上抹，模仿梅丽的胎记。全桌的孩子看了都咯咯地笑。从旁经过，准备出去玩儿的孩子，则指指点点哈哈大笑。梅丽夺门而出，一头长发飘散在脑后。她朝着右手边跑去，那里就是残疾人卫生间。

“梅丽！等等！”罗斯喊了一声，但是梅丽已经从她身边跑了过去。于是她回到餐桌旁，“阿曼达，你在干什么？这样可不好。”

阿曼达埋下头，掩饰着脸上的笑容。但是艾米丽和丹妮尔已经止住了笑，脸也开始红了起来。

“我什么都没做。”艾米丽的嘴撅了起来。丹妮尔则摇着一头又长又黑的辫子。

“我也没有。”丹妮尔说道。另外几个女孩子都渐渐散开，其他孩子则着急出去玩儿。

“你们几个女孩子都笑了。”罗斯心里纠结着。“你们应该明白这样做不对。你们这是在嘲笑她。”她转向正在用餐巾纸擦脸的阿曼达。

“阿曼达，你难道不知道自己的行为多么伤人吗？你难道不能站在梅丽的立场上想想吗？她无法改变自己的样子，谁都做不到这一点。”

阿曼达没有回答。她放下了手里皱成一团的餐巾纸。

“你看看那边的告示板。你看见上面写的是什么呢？”罗斯指着墙上一张“人格建立之基础”的海报，上面几个字闪闪发亮：关心、爱心、同情心。这是李斯伯格小学反欺凌计划的内容。“嘲笑别人不是关心，也不是爱心。而且……”

“出什么事了？”有人喊了一句。罗斯抬起头，看见另一位午餐妈妈跑了过来。她穿着牛仔裙和凉鞋，一头短发挑染过：“对不起，我们得让这些女孩子出去玩儿去。”

“你看见刚才发生的事了吗？”

“没有，我没注意。”

“好吧。阿曼达在嘲笑别人，而且……”

阿曼达打断了她的话：“你好，道格拉斯太太。”

“你好，阿曼达。”这位午餐妈妈转向罗斯，“我们得把所有人都清出去，让厨房准备第二批学生的饭菜。”她指了指身后，最后几个学生正准备出去：“看见吗？时间差不多了。”

“我知道。但是阿曼达刚才嘲笑我女儿梅丽。所以我在找她谈话。”

“你刚来的，是不是？我是泰丽·道格拉斯。你之前做过午餐妈妈吗？”

“没有。”

“所以你不大清楚做事的程序。午餐妈妈是不应该管教学生的。”

“我不是管教他们。我只是跟她们谈话。”

“不管怎样，这样不对。”泰丽朝艾米丽撇了撇嘴，一滴眼泪正从小女孩的脸颊上滑落下来。

“哦，我的天，对不起。”罗斯觉得自己并没有那么严厉，可能因为她有些累，口气听上去有些不耐烦。小宝宝约翰的耳朵又发炎了，她昨晚几乎没怎么睡。而且为了今天帮厨，她上午又把约翰带去请人照管，心里一直有些过意不去。宝宝才十个月大，罗斯已经体会到做两个孩子母亲的艰辛。她经常觉得分身乏术，照顾了一个孩子，又冷落了另一个，总感觉是在拆了东墙补西墙。“泰丽，关键问题是，学校对欺凌是施行零容忍政策的，孩子必须学会这一点。不管是欺负别人的，还是那些在

旁边笑，觉得滑稽的孩子，都得知道这是不对的。”

“不管怎样，如果有学生纪律的问题，按照规定，午餐妈妈应该报告老师。斯奈德老师就在外面操场上。先让这些女孩子出去，然后你就向她报告。”

“我能不能把话说完？我只是想这样。”罗斯不想把事情闹大。这也是为了梅丽，因为她已经可以想见，孩子们会怎么叫她告状精。

“那我自己去叫她。”泰丽转身走了。除了厨房里传来托盘和餐具的碰撞声，食堂里一片安静。

罗斯面向桌子。“阿曼达，”她放缓了语气，“你必须懂得，嘲笑也是欺负。你的一句话，可以比打人一拳头还疼。”

“你不能骂我！道格拉斯夫人说的。”

罗斯眨了眨眼，心里满是惊愕。如果她被这样一个戴着头箍的小姑娘镇住，那就彻底完了。“我没有骂你。”她冷静地说道。

“我要出去玩了！”阿曼达跳起来，把艾米丽和丹妮尔吓了一跳。

突然，厨房里不知什么东西爆炸了。门口闪过一道灼热的白光。罗斯刚朝传来那一声震耳欲聋的巨响的方向看过去，厨房的墙就炸开了来，瓷砖、木头和墙板的碎片四处乱飞。

随即而来的冲击波将罗斯推倒在地。餐厅被一个火球吞噬。

一切都陷入了黑暗和寂静之中。

2

罗斯醒来的时候，发现自己躺在墙脚。她睁开眼，头顶的喷水器洒着水，就像一场冰冷的雨。空气中弥漫着呛鼻的黑烟。她翻过身，满地都是湿透的瓦砾和碎玻璃。她的脑袋里突突地跳着，耳朵里全是轰鸣。

到底怎么了？到底出了什么事？

她支着身子坐了起来，满地都是水。她摸了摸疼痛的脸颊，指腹上立即沾满鲜血。她的 Polo 衫和咔叽七分裤上全是灰尘，又被水浸透，糊成了一团。她两腿叉着，脚踝上都是鲜血淋漓的伤口。她摇摇脑袋，好让自己清醒一些。但除了两耳内的尖鸣，什么都听不见。

透过这水幕和烟雾，她看到厨房里已成了炼狱的世界。火苗穿过门口，炙热而橘红的烈焰朝上舔舐着。厨房的墙上是一个狰狞的大洞。纠缠的钢筋就像黑色的触手。木头的墙骨被撕扯成碎块，四下倒在地上。

罗斯无法理解眼前的这一幕。这完美的餐厅突然成了战场。隔音瓦挂在天花板上，粉碎的天窗还掉着玻璃碴儿。滚烫的空气如火炉一般，连鼻腔里似乎都着了火。小块的建筑材料燃烧着，像梦魇中的风暴一样四处飞舞。

孩子们！

在这烟幕之中，罗斯急切地朝四周看。阿曼达一脸惊愕地坐在旁边的地板上，正姿态僵硬地慢慢爬起来。她吓得张圆了嘴，脸上满是泪水。她手臂上的一处伤口正流着血。艾米丽躺在门旁，看上去就像一堆脏衣服，正嚤嚤地哭泣。只有丹妮尔还有行动的能力，正朝门口逃去。

突然，罗斯的听力恢复了过来，她又能听见了。阿曼达正尖叫着。艾米丽抽泣着。警铃声、燃烧声、喷淋器的水声。火苗从厨房里喷涌而出，里面的人肯定已无生还的希望。她得赶紧把孩子们救出去。

哦，我的上帝！梅丽！

罗斯跌跌撞撞地爬了起来。她两腿发软，脑子里也一片混乱。房间似乎在旋转。她好不容易站起身。残疾人卫生间在厨房对面，离爆炸发生的地方很近。恐惧突然笼罩了她的心。梅丽可能已经在爆炸中丧生了。

上帝，求求你不要！

罗斯立即撇开这想法。梅丽也许被困在了卫生间里。如果她没有跑出来的话，是会有人去救她的。没有人知道她在卫生间里。即便她出了卫生间，也不知道怎么逃到大楼外面。

罗斯满心惶恐，摇摇晃晃地站着。她不知该如何是好。烟雾越来越浓，空气也越发炙热。火舌已从厨房渐渐蔓延到餐厅。一扇天窗炸裂开来，碎玻璃像雨点一样散落下来。

阿曼达和艾米丽在慢慢地挪动。她们尖叫着，哭泣着，被这一切吓坏了。她们需要帮助。她们就在面前。她们还只是孩子。她们没法自救。

梅丽在遥远的卫生间里。在餐厅对面，走廊的尽头。

罗斯的大脑急速运转着。如果她把阿曼达和艾米丽救出去，她就来不及回来解救梅丽。如果她去救梅丽，那么就得起把近在眼前的阿曼达和艾米丽抛下。她不能抛下这两个，但她也无法丢下自己的孩子，任凭她被死亡吞噬。

这是一个艰难的抉择。

罗斯要么去救梅丽，要么去救阿曼达和艾米丽。

她必须选择。

马上！

3

“快！”罗斯抓住阿曼达的胳膊。她没有选择，只得立即行动起来。丹妮尔已经跑出了餐厅。

“妈妈！”阿曼达尖叫着。四处都是烟。火舌沿着天花板一路舔舐过去，把空气烧得滚烫。瓷砖不断地落下。喷水器嘶嘶地洒着水，空气里水雾弥漫。

“我们得赶紧出去，跟在丹妮尔后面！”萝斯一只手紧紧抓住阿曼达，拉着她跑向躺在出口旁哭泣的艾米丽。

“快！我们必须赶紧走！”萝斯拉着阿曼达和艾米丽往出口跑。门打开了。外面的走廊里满是烟雾和高年级的孩子。丹妮尔也在其中，正朝通往操场的门拥去。一位金发的老师站在门口，催促孩子们往外面跑。

“到操场上去！”萝斯把阿曼达和艾米丽推进走廊，“跟着丹妮尔！快跑！我得去找梅丽！”

萝斯转过身，跑回被大火吞噬的餐厅。到处都是燃烧的墙板。热浪灼烧着她的喉咙，浓烟刺痛了她的鼻子和眼睛。她的长发和衣服都被水浇透了。一块天花板垮了下来，隔热材料立即被火光包围。

她穿过厨房的火海时，地面湿滑，她差一点滑倒。她跑过食堂，跨过出口，朝大厅的尽头望去。她的脚步突然停下，大火挡住了她的去路。她惊呆了。

不，不，不！

走廊的天花板已经垮了下来。碎片在地上燃烧着。乌黑的浓烟翻滚而上，而喷水器歪斜的水柱毫无用处。铝合金的吊顶歪歪斜斜地挂着。残疾人卫生间在这一切的另一头。火苗越来越高，绝无跳过去的可能。吊顶、隔热材料、墙骨，一切都在燃烧。

萝斯看见瓦砾之中伸出一小块木头。她伸手抓住，用力一拽，木条拖着一道火星，被她拉了出来。她不停地咳嗽着，眼泪止不住地流。她挥着这块木头，就像一根燃烧着的棒球棍，要在浓烟滚滚的隔热材料中杀出一条通路来。

火星四处飞舞，浓烟塞住了她的鼻子。她不停地往外吐出钻进嘴里的脏物。可她这一搅反而助长了火势，火苗蹿得越来越高。

她加倍努力，尽力在中间清出一条路来。她已经几乎什么都看不见，

连呼吸都快要停止了。她的喉咙越来越紧。她的两眼满是泪水。木棍的一端已经着火。她仍旧不停地拍打着，终于清出一条路来。她不能再等，否则就跑不过去了。

她丢下木棍，助跑几步，飞身越过火墙。火苗舔舐着她的松糕鞋和脚踝，但她并没有感觉到什么。她跑过一个烤箱，时间似乎长得没有尽头。但她终于穿了过去，大火已经被她抛在了身后。

她穿过浓烟，跑到走廊尽头。左边的厨房和教工休息室已经被火光吞没。

她终于到了残疾人卫生间。烟雾正从门缝底下往里灌。梅丽会窒息的。

“梅丽！”罗斯摸了摸门把手，滚烫滚烫的。门锁着，梅丽一定在里面。

“梅丽！”罗斯尖叫着，慌乱不堪。她使劲去拉门把手，但门还是打不开。恐惧的泪水从脸颊上滚下。她不停地咳嗽着。黑烟沿着地面滚过，把她卷在了中间。

火光越来越近。她使出全身的力气，拽着卫生间的门把手。她觉得越来越热。她无法呼吸。她的肺里充满了烟雾。

“梅丽！”罗斯拼尽全力大声喊着。

没有回答。

4

“救命！”罗斯尖叫着。走廊里空无一人。警钟不停地响着，警笛的声音听上去遥不可及。只有靠她自己。

她用身体去撞卫生间的门，但没有任何效果。她想拆下门的合页，但也没有成功。她对自己说，要保持镇静，不能慌。她不停地咳嗽，泪

水模糊了她的视线。

她跪在地上，在门把手下面发现了一个小洞。门是从里面锁上的，只是一个按钮，如果她能找到一根尖细的小棍朝这个洞里捅一下，门就能打开。她先用手指试了试，但洞太小。她需要一根更细的东西。

她四处搜寻。到处都是浓烟。教工休息室里的大火正逐渐蔓延开。她必须赶快。她站起来，朝图书室冲过去。她冲开一重又一重门，空气中的烟雾渐渐稀疏了一些。

她跑向图书管理员的写字台，一把拉开抽屉。里面有钢笔、铅笔、尺、橘子糖。她抓起一把剪刀，但刀头太大。她把剪刀丢到一边，往四下里寻找着，终于看见一个衣帽架，上面挂着一件红色的毛线开衫，还有几个铁丝衣架。

她朝衣帽架跑去，抓住一个衣架，一边跑一边把它拧开。她刚跑出图书室，便被走廊里的情形吓呆了。大火正朝残疾人卫生间蔓延过去。火舌从教工休息室里蹿出来。黑烟已经把门重重围住。

“梅丽！”罗斯痛苦地尖叫着。她跑向卫生间，一下子跪在门前。满眼的泪水，加之浓烈的黑烟，使她无法看清门上的那个小洞。

她把衣架扭开，尖头划破了她的手掌。她掰着铁丝，设法往小洞里塞。她的手抖得厉害。她试了一次又一次，脸紧紧地凑着门把手。她终于把铁丝塞了进去。她感到铁丝抖了一下。

她一把拉开门。身后一阵热浪，火焰在新鲜的氧气下再次熊熊燃烧。卫生间里布满了浓烟。

“梅丽！”罗斯尖叫着，但是梅丽身体瘫软地坐在马桶旁的烟雾之中。她的头倒向一边，一动不动。她的手耷拉着，脚无力地倒向两边。

罗斯立即冲到她身边，把她抱起来。她不知道梅丽还有没有呼吸，但是她的脸颊、鼻孔和嘴边全都是黑色的烟灰。她的身体软绵绵的，眼

睛闭着。罗斯懂得急救，但首先得把她救出去。

她拉着梅丽，跌跌撞撞地站起来，跑出满是浓烟的卫生间。她冲向图书室，撞开门，穿过书架，向出口跑去。但是烟雾弥漫的走廊似乎没有尽头。她从来没有来过学校的这边。她朝着老师的喊叫声跑去。梅丽仍没有一丝气息。

罗斯朝那声音跑去，终于看见一扇双叶门顶上的安全出口标志。还有二十英尺，还有十英尺，还有五英尺。她冲过这道门，后面是楼梯间。一位老师正忙着疏散高年级的孩子，带他们沿着水泥楼梯往下面的教工停车场走。

“这是我女儿！”罗斯边跑边喊。那老师脸都白了。

“让她过去！”她朝孩子们喊道。人群中分出一条路来，罗斯勉强从中穿过，通过出口，来到了外面的阳光之下。

“快来人啊！”罗斯尖叫着。学校的图书管理员和另一位老师跑了过来。停车场上弥漫着烟雾，在烟雾另一头，老师、工友和学生都拥在一处，到处都是喊声、哭声、点名声。

罗斯跑到一块草地上，将梅丽平放在地上。她将耳朵紧贴在梅丽的胸前，希望能听到心跳的声音。四周警笛大作，她无法听清呼吸的声音。她把脸靠近梅丽的脸，希望能感受到她的气息，但什么都没有。她开始做人工呼吸。将梅丽的头仰后，掰开她的嘴，然后带着她呼吸，全不顾她嘴唇上的烟渍。

突然，梅丽开始咳嗽起来。黑色的烟灰从她嘴里喷出，实在是一副骇人的景象。

“宝贝儿！”罗斯欢喜得哭了起来。但是梅丽的眼睑颤抖着，翻起了白眼。“梅丽，醒醒！求你了！”她摇着梅丽的身体，想要将她唤醒。但只是徒劳。

“救护车来了！”图书管理员拍拍罗斯的胳膊。老师就站在她身后。
“我们来帮你。”

“谢谢！”罗斯一把抱起梅丽，图书管理员搀扶着她，朝救护车跑去。

人群朝前拥去，个个都支着脖子。但是老师和拿着对讲机的工友们把他们赶了回去。家长和学校附近的居民都举着手机拍摄照片或视频。救护车沿着长长的车道呼啸而来，人们高喊着，挥手把车拦下。救护车一个急转，开进了教工停车场。

罗斯和图书管理员赶紧朝救护车迎上去。车立即停下。一位穿着黑制服的急救医生从车上跳下，朝梅丽跑过来。后面的车门猛地打开，另两位穿着制服的急救医生，一男一女，抬着担架和便携氧气瓶，急匆匆地从车上下来。

“这是我女儿。”罗斯在路边对一位男医生说道，“她还有呼吸，但是没有意识。”

“交给我了。”这位男医生从罗斯手中接过梅丽，另两位医生跟在他身边。他将梅丽放在担架的软垫上，另两位医生则动作迅速地给梅丽戴上透明的氧气面罩，用两根橘红色的绑带将她固定。他们抬着担架跑向救护车，将梅丽送进车里。

罗斯一边往车上爬，一边对图书管理员喊道：“请通知我丈夫，里欧·因格拉西亚。他是律师，他的办公室在普鲁士国王商场。”

“马上去！”

罗斯爬上救护车，赶忙来到梅丽身边，握住她的手。梅丽的手软绵绵的，而且异常地冷。但是她仍旧将这只手紧紧地握住，这是梅丽与人世之间的纽带。

求求你上帝，让她活下去！